

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van het begrotingsjaar 1984

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	2
I. — Kredietaanpassingen	2
II. — Diverse bepalingen	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	4
------------------------------------	---

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Toelichtingsstaat bij het wetsontwerp	7
Toelichtende staat tot staving van de wetstabel	7

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1984

INDEX

	Pages
Projet de loi	2
I. — Ajustements des crédits	2
II. — Dispositions diverses	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	4
--------------------------------------	---

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Notes justificatives à l'appui du projet de loi	7
Notes justificatives à l'appui du tableau de loi	7

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

I. — Kredietaanpassingen**Artikel 1.**

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast ten belope van 208 200 000 frank, door de toekenning van bijkredieten voor vroegere jaren, volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Diverse bepalingen**Art. 2.**

De bijkredieten vorige jaren die opgesomd worden in de bij deze wet gevoegde tabel worden bij het begrotingsjaar 1983 gehecht.

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 20 december 1984.

BOUDEWIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. — Ajustements des crédits**Article 1^{er}.**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1984, sont ajustés à concurrence de 208 200 000 francs, par l'octroi de crédits supplémentaires pour années antérieures, suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi.

II. — Dispositions diverses**Art. 2.**

Les crédits supplémentaires années antérieures détaillés au tableau annexé à la présente loi sont rattachés à l'année budgétaire 1983.

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1984.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,*

F. AERTS.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,*

F. AERTS.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN										(In miljoenen frank — En millions de francs)										TITRE I — DEPENSES COURANTES									
Art.	TEKSTEN		Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES		Art.																			
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		(9)																			
Sectie 31										Section 31																			
Volksgezondheid										Santé publique																			
HOOFDSTUK I										CHAPITRE I																			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN										DEPENSES DE CONSOMMATION																			
(LOPENDE UITGAVEN										(DEPENSES COURANTES																			
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)										POUR BIENS ET SERVICES)																			
§ 1. Lonen en sociale lasten										§ 1. Salaires et charges sociales																			
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :		730,2	—	—	730,2	49,3			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03																		
	01. Hoofdbestuur en buitendiensten									01. Administration centrale et services extérieurs.																			
	Totaal voor § 1.			—	—		49,3			Totaux pour le § 1.																			
	Totaal voor hoofdstuk I.			—	—		49,3			Totaux pour le chapitre I.																			
	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.			—	—		49,3			Totaux pour la section 31. — Santé publique.																			
Sectie 33										Section 33																			
Volksgezondheid en Gezin										Santé publique et Famille																			
HOOFDSTUK I										CHAPITRE I																			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN										DEPENSES DE CONSOMMATION																			
(LOPENDE UITGAVEN										(DEPENSES COURANTES																			
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)										POUR BIENS ET SERVICES)																			
§ 1. Lonen en sociale lasten										§ 1. Salaires et charges sociales																			
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :		198,9	—	—	198,9	45,9			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03																		
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten									05. Administration centrale et services extérieurs.																			
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.		65,1	—	—	65,1	1,0			Dépenses diverses de service social, etc.	11.05																		
	Totaal voor § 1.									Totaux pour le § 1.																			
	Totaal voor hoofdstuk I.									Totaux pour le chapitre I.																			
	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.									Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.																			

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen, enz.:					
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	105,6	—	—	105,6	35,0
12.03	Uitgaven voor energiebeleid:					
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	36,5	—	—	36,5	17,0
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.:					
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	209,7	—	—	209,7	60,0
	Totale voor § 2.		—	—		112,0
	Totale voor hoofdstuk I.		—	—		158,9
	Totale voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.		—	—		158,9
	Totale voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.		—	—		208,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.:					12.02
	05. Administration centrale et services extérieurs.					
	Dépenses de consommation énergétique:					12.03
	05. Administration centrale et services extérieurs.					
	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.:					12.06
	05. Administration centrale et services extérieurs.					
	Totaux pour le § 2.					
	Totaux pour le chapitre I.					
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.					
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.					

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 20 december 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,*

F. AERTS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 20 décembre 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,*

F. AERTS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TOELICHTENDE STAAT BIJ HET WETSONTWERP

De begroting 1983 hield geen rekening meer met de personeels- en werkingskredieten gebonden aan de betrekkingen die ingevolge de koninklijke besluiten van 29 juni 1982 naar de Gemeenschappen en de Gewesten werden overgeheveld;

Evenwel betroffen de personeelsoverhevelingen naar de Executieven op 1 januari 1983, tot stand gebracht door de koninklijke besluiten van 30 december 1982, slechts een gedeelte van het over te hevelen personeel.

Inderdaad werd het personeel, dat beoogd was door de tweede fase van de overheveling, bedoeld bij artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit, gecoördineerd op 24 november 1981, slechts naar de Executieven overgeheveld op 1 juli 1983 en pas vanaf die datum door de begroting van de Executieven ten laste genomen. Bijgevolg moest de weddelast van deze personeelsleden nog gedurende 6 maanden door de nationale departementen gedragen worden.

Anderzijds hebben deze departementen de werkingskosten betreffende het overgehevelde personeel blijven dragen gedurende het jaar 1983.

De bijkredieten voor vorige jaren, opgenomen in dit wetsontwerp, hebben volledig betrekking op de hogergenoemde uitgaven.

TOELICHTENDE STAAT TOT STAVING VAN DE WETSTABEL

Bijkredieten vroegere jaren.

De kredieten van het departement dienen met de nodige bedragen, zijnde 208,2 miljoen frank, verhoogd.

Deze bijkredieten zijn te wijten voor:

- de artikelen 11.03.01 (sectie 31) en 11.03.05 (sectie 33): aan de betaling van de bezoldigingen van de op 1 januari 1983 (517 betrekkingen) en 1 juli 1983 (301 betrekkingen) overgehevelde personeelsleden;
- het artikel 11.05 (sectie 33): aan de door de Sociale Dienst van het departement verleende individuele tussenkomsten voor overgehevelde personeelsleden;
- de artikelen 12.02.05, 12.03.05 en 12.06.05 (sectie 33): aan de door het departement ten laste genomen verbruiks- en onderhoudsuitgaven (art. 12.02.05), energiekosten (art. 12.03.05) en huurkosten (art. 12.06.05), voor de op 1 januari 1983 overgehevelde diensten, gehuisvest in het Rijksadministratief Centrum, het World Trade Center en het Manhattan Center te Brussel, alsmede voor de op 1 juli 1983 overgehevelde personeelsleden, waarvan het merendeel tewerkgesteld was in het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU PROJET DE LOI

Le budget 1983 ne tenait plus compte des crédits de personnel et de fonctionnement liés aux emplois transférés aux Régions et aux Communautés par les arrêtés royaux du 29 juin 1982;

Toutefois, les transferts de personnel vers les Exécutifs au 1^{er} janvier 1983, opérés par les arrêtés royaux du 30 décembre 1982, ne concernaient qu'une partie du personnel à transférer.

En effet, le personnel concerné par la seconde phase de la transposition, visée par l'article 2, § 3, de l'arrêté royal coordonné du 24 novembre 1981, n'a été transféré vers les Exécutifs que le 1^{er} juillet 1983 et pris en charge par le budget de ces Exécutifs qu'à partir de la date précitée. Par conséquent, les salaires de ce personnel restaient encore à charge des départements nationaux pendant 6 mois.

D'autre part, ces départements ont continué de prendre en charge les frais de fonctionnement afférents au personnel transféré pendant l'année 1983.

Les crédits supplémentaires pour années antérieures, repris dans ce projet de loi, concernent la totalité des dépenses précitées.

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DE LOI

Crédits supplémentaires années antérieures.

Les crédits du département doivent être majorés des montants requis, soit 208,2 millions de francs.

Les crédits supplémentaires sont dus:

- pour les articles 11.03.01 (section 31) et 11.03.05 (section 33): au paiement des traitements des membres du personnel transférés le 1^{er} janvier 1983 (517 emplois) et le 1^{er} juillet 1983 (301 emplois);
- pour l'article 11.05 (section 33): aux interventions individuelles du Service social du département en faveur des membres du personnel transférés;
- pour les articles 12.02.05, 12.03.05 et 12.06.05 (section 33): aux dépenses de consommation et d'entretien (art. 12.02.05), dépenses d'énergie (art. 12.03.05) et frais de loyer (art. 12.06.05) pris en charge par le département pour les services transférés le 1^{er} janvier 1983, occupant les locaux de la Cité administrative de l'Etat, du World Trade Center et du Manhattan Center à Bruxelles, ainsi que pour des membres du personnel transférés le 1^{er} juillet 1983 qui travaillaient, pour la plupart, à la Cité administrative de l'Etat.